

## (CZ) WICHER nemrznoucí teplotnosná směs do otopných těles

WICHER je teplotnosná kapalina chránící zařízení před zamrznutím, korozi a tvorbě usazenin, zabraňuje mikrobiální korozi kovů. Kapalina je vhodná do všech radiátorů s elektrickým vytápěním topnou tyčí, bez kombinace zapojení do topné soustavy. Volba topné tyče se řídí vlastnostmi použitého topného tělesa, kapalina je vhodná pro všechny námi nabízené typy.

Potřebné množství prostředku je individuální pro každý radiátor, liší se podle objemu tělesa (ten udává výrobce radiátoru). Roztok namícháte z kapaliny WICHER a destilované vody dle tabulky ředění na etiketě na obalu (i níže).

Teplota tuhnutí (°C) ± 0,5	-5	-9	-12	-27	-37
Obsah koncentrátu ve směsi (% obj.)	14	20	25	40	50
Obsah vody ve směsi (% obj.)	86	80	75	60	50

Při použití v systémech s nuceným oběhem je nutno se řídit pokyny jejich výrobce. Spoje musí být dokonale provedeny, neboť WICHER obsahuje inhibitory koroze, zamezující tvorbě rzi. Případné netěsnosti se tedy nemohou samovolně utěsnit vznikajícími korozními zplodinami, jak se tomu děje u systému naplněného pouze vodou. Těsnění spojů musí být odolná působení glykolů.

Odpar vody ze systému se doplňuje před každou zimní sezónou.

### Bezpečnostní opatření:

WICHER je výrobek netoxický, který v topném systému nemůže ohrožovat zdraví. Může však působit na pokožku při jejím potřísnění, je tedy třeba při práci používat gumové rukavice. Při potřísnění je třeba pokožku omýt teplou vodou a mýdlem a ošetřit krémem. Při kontaktu s očima okamžitě vyplachujte proudem čisté vody min. 15 minut a obraťte se na lékaře. Při náhodném požití je nutné vypláchnout ústa vodou, vypít min 0,2 l vody a vyhledat lékaře. Kapalinu z topného systému nelze použít na žádné jiné účely - mytí atp.!

### Přeprava a skladování:

WICHER se přepravuje a skladuje v původních obalech v souladu s příslušnými předpisy.

### Způsob likvidace:

WICHER je ekologicky nezávadná a snadno biologicky odbouratelná kapalina. Kapalinu nevylévejte do kanalizace, nedopustte znečištění povrchových ani podzemních vod. Po vyprázdnění odevzdejte obal do tříděného odpadu.

## (EN) WICHER antifreeze for heaters

WICHER is a heat transfer fluid that protects the device from freezing, corrosion and the formation of deposits, prevents microbial corrosion of metals. The liquid is suitable for all radiators with electric heating with a heating rod, without a combination of connection to the heating system. The choice of heating rod is governed by the properties of the heating element used, the liquid is suitable for all types we offer.

The required amount of agent is individual for each radiator, it varies according to the volume of the body (this is specified by the radiator manufacturer). Mix the solution from WICHER liquid and distilled water according to the dilution table on the label on the package (also below).

Freezing point (° C) ± 0.5	-5	-9	-12	-27	-37
Concentrate content in the mixture (% vol.)	14	20	25	40	50
Water content in the mixture (% vol.)	86	80	75	60	50

When used in forced circulation systems, the manufacturer's instructions must be followed. The joints must be perfectly made, as WICHER contains corrosion inhibitors to prevent the formation of rust. Thus, any leaks cannot be sealed spontaneously by the resulting corrosion products, as is the case with a system filled only with water. Joint seals must be glycol-resistant.

The evaporation of water from the system is replenished before each winter season.

### Security precautions:

WICHER is a non-toxic product that cannot endanger health in the heating system. However, it can affect the skin when it is splashed, so it is necessary to use rubber gloves when working. In case of splashes, the skin should be washed with warm water and soap and treated with a cream. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of clean water for min. 15 minutes and consult a doctor. In case of accidental ingestion, rinse mouth with water, drink at least 0.2 l of water and seek medical advice. The liquid from the heating system cannot be used for any other purpose - washing, etc.!

### Transport and storage:

WICHER is transported and stored in the original packaging in accordance with applicable regulations.

### Disposal method:

WICHER is an environmentally friendly and easily biodegradable liquid. Do not empty into drains, allow surface or ground water to contaminate. After emptying, dispose of the packaging in sorted waste.

## (DE) WICHER Frostschutzmittel für Heizkörper

WICHER ist eine Wärmeübertragungsflüssigkeit, die das Gerät vor Gefrieren, Korrosion und Ablagerungen schützt und die mikrobielle Korrosion von Metallen verhindert. Die Flüssigkeit ist für alle Heizkörper mit elektrischer Heizung mit Heizstab geeignet, ohne dass eine Kombination aus Anschluss an das Heizsystem vorhanden ist. Die Wahl des Heizstabs richtet sich nach den Eigenschaften des verwendeten Hezelements. Die Flüssigkeit ist für alle von uns angebotenen Typen geeignet.

Die erforderliche Menge an Wirkstoff ist für jeden Kühler individuell und variiert je nach Körpervolumen (dies wird vom Kühlerhersteller angegeben). Mischen Sie die Lösung aus WICHER-Flüssigkeit und destilliertem Wasser gemäß der Verdünnungstabelle auf dem Etikett auf der Verpackung (ebenefalls unten).

<b>Gefrierpunkt (° C) ± 0,5</b>	<b>-5</b>	<b>-9</b>	<b>-12</b>	<b>-27</b>	<b>-37</b>
Konzentratgehalt in der Mischung (% Vol.)	14	20	25	40	50
Wassergehalt in der Mischung (% vol.)	86	80	75	60	50

Bei Verwendung in Zwangsumlaufsystemen müssen die Anweisungen des Herstellers befolgt werden. Die Fugen müssen perfekt ausgeführt sein, da WICHER Korrosionsinhibitoren enthält, um die Bildung von Rost zu verhindern. Somit können eventuelle Lecks nicht spontan durch die resultierenden Korrosionsprodukte abgedichtet werden, wie dies bei einem System der Fall ist, das nur mit Wasser gefüllt ist. Fugendichtungen müssen glykolbeständig sein.

Die Verdunstung des Wassers aus dem System wird vor jeder Wintersaison wieder aufgefüllt.

### **Sicherheitsvorkehrungen:**

WICHER ist ein ungiftiges Produkt, das die Gesundheit des Heizungssystems nicht gefährden kann. Es kann jedoch die Haut beeinträchtigen, wenn es bespritzt wird. Daher müssen beim Arbeiten Gummihandschuhe verwendet werden. Bei Spritzern sollte die Haut mit warmem Wasser und Seife gewaschen und mit einer Creme behandelt werden. Bei Augenkontakt sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen. 15 Minuten und konsultieren Sie einen Arzt. Bei versehentlicher Einnahme den Mund mit Wasser ausspülen, mindestens 0,2 l Wasser trinken und ärztlichen Rat einholen. Die Flüssigkeit aus dem Heizsystem kann nicht für andere Zwecke verwendet werden - zum Waschen usw.!

### **Transport und Lagerung:**

WICHER wird in der Originalverpackung gemäß den geltenden Vorschriften transportiert und gelagert.

### **Entsorgungsmethode:**

WICHER ist eine umweltfreundliche und leicht biologisch abbaubare Flüssigkeit. Gießen Sie keine Flüssigkeit in die Kanalisation und lassen Sie keine Oberflächen- oder Grundwasserverschmutzung zu. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Entleeren in sortierten Abfällen.

## (SK) WICHER teplonosná kvapalina pre radiátorov

WICHER je teplonosná kvapalina chrániaci zariadenie pred zamrznutím, koróziou a tvorbe usadenín, zabraňuje mikrobiálnej korózii kovov. Kvapalina je vhodná do všetkých radiátorov s elektrickým vykurovaním vykurovacou tyčou, bez kombinácie zapojenia do vykurovacej sústavy. Voľba vykurovacie tyče sa riadi vlastnosťami použitého vykurovacieho telesa, kvapalina je vhodná pre všetky nami ponúkané typy.

Potrebné množstvo prostriedku je individuálny pre každý radiátor, líši sa podľa objemu telesa (ten udáva výrobca radiátora). Roztok namiešate z kvapaliny WICHER a destilovanej vody podľa tabuľky riedenia na etikete na obale (i nižšie).

Teplota tuhnutia (° C) ± 0,5	-5	-9	-12	-27	-37
Obsah koncentrátu v zmesi (% obj.)	14	20	25	40	50
Obsah vody v zmesi (% obj.)	86	80	75	60	50

Pri použití v systémoch s núteným obehom je nutné sa riadiť pokynmi ich výrobcu. Spojie musia byť dokonale vykonané, pretože WICHER obsahuje inhibítory korózie, zamedzujúce tvorbe hrdze. Prípadné netesnosti sa teda nemôžu samovoľne utesniť vznikajúcimi koróznymi splodinami, ako sa tomu deje u systéme naplneného iba vodou. Tesnenie spojov musí byť odolná pôsobeniu glykolov.

Odpar vody zo systému sa dopĺňa pred každou zimnou sezónou.

### Bezpečnostné opatrenia:

WICHER je výrobok netoxický, ktorý vo vykurovacom systéme nemôže ohrozovať zdravie. Môže však pôsobiť na pokožku pri jej postriekaní, teda treba pri práci používať gumené rukavice. Pri postriekaní treba pokožku umyť teplou vodou a mydlom a ošetriť krémom. Pri kontakte s očami okamžite vyplachujte prúdom čistej vody min. 15 minút a obráťte sa na lekára. Pri náhodnom požití je nutné vypláchnuť ústa vodou, vypiť min 0,2 l vody a vyhľadať lekára. Kvapalinu z vykurovacieho systému nemožno použiť na žiadne iné účely - umývanie atp.!

### Preprava a skladovanie:

WICHER sa prepravuje a skladuje v pôvodných obaloch v súlade s príslušnými predpismi.

### Spôsob likvidácie:

WICHER je ekologicky nezávadná a ľahko biologicky odbúrateľná kvapalina. Kvapalinu nevyliievajte do kanalizácie, nedopustite znečistenie povrchových ani podzemných vôd. Po vyprázdnení odovzdajte obal do triedeného odpadu.

## (PL) WICHER płyn niezamarzający do grzejników

WICHER to płyn ciepłonośny, który zabezpiecza urządzenie przed zamarzaniem, korozją i tworzeniem się osadów, zapobiega mikrobiologicznej korozji metali. Płyn nadaje się do wszystkich grzejników z ogrzewaniem elektrycznym z prętem grzejnym, bez kombinacji połączenia z systemem grzewczym. Wybór grzałki uzależniony jest od właściwości zastosowanego elementu grzejnego, płyn nadaje się do wszystkich oferowanych przez nas typów.

Wymagana ilość środka jest indywidualna dla każdego grzejnika, zmienia się w zależności od objętości korpusu (określa to producent grzejnika). Roztwór z płynu WICHER wymieszać z wodą destylowaną zgodnie z tabelą rozcieńczeń na etykiecie na opakowaniu (również poniżej).

Temperatura krzepnięcia (° C) ± 0,5	-5	-9	-12	-27	-37
Zawartość koncentratu w mieszaninie (% obj.)	14	20	25	40	50
Zawartość wody w mieszaninie (% obj.)	86	80	75	60	50

W przypadku stosowania w układach z wymuszonym obiegiem należy przestrzegać instrukcji producenta. Połączenia muszą być perfekcyjnie wykonane, ponieważ WICHER zawiera inhibitory korozji, które zapobiegają powstawaniu rdzy. W związku z tym żadne wycieki nie mogą zostać samoistnie uszczelnione przez powstające produkty korozji, jak ma to miejsce w przypadku systemu wypełnionego wyłącznie wodą. Uszczelnienia spoin muszą być odporne na glikol.

Odparowanie wody z systemu jest uzupełniane przed każdym sezonem zimowym.

### Środki bezpieczeństwa:

WICHER to nietoksyczny produkt, który nie może zagrażać zdrowiu w systemie grzewczym. Jednak po zachlapaniu może oddziaływać na skórę, dlatego podczas pracy należy używać gumowych rękawic. W przypadku zachlapania skóry należy umyć ciepłą wodą z mydłem i nałożyć krem. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast przemyć dużą ilością czystej wody przez min. 15 minut i skonsultuj się z lekarzem. W razie przypadkowego połknięcia wypłukać usta wodą, wypić co najmniej 0,2 l wody i zasięgnąć porady lekarza. Płynu z instalacji grzewczej nie można używać do innych celów - do mycia itp.!

### Transport i przechowywanie:

WICHER jest transportowane i przechowywane w oryginalnym opakowaniu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### Sposób utylizacji:

WICHER to przyjazny dla środowiska i łatwo biodegradowalny płyn. Nie wylewać cieczy do kanalizacji, nie dopuścić do zanieczyszczenia wód powierzchniowych lub gruntowych. Po opróżnieniu wyrzucić opakowanie do wysortowanych odpadów.